

INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LA PLANILLA O ACTA DE JUEGO DE VOLEIBOL

Creada por la FIVB

**Traducida y editada por ROBERTO ALARCON
Buenos aires - Argentina**

INSTRUCCIONES PARA EL COMPLETADO DE LA PLANILLA O ACTA DE JUEGO DE VOLEIBOL

II. DESPUES DEL SORTEO PARA EL SAQUE

Pero antes de empezar el encuentro, el anotador debe obtener la siguiente información:

- 2.1 Del 1er arbitro:
 - a) El lado del campo de juego donde cada equipo jugara.
 - b) El equipo que saca primero.
 - 2.2 Del 2do arbitro la hoja de alineaciones iniciales de cada equipo para el primer set (Fig. 3) con los números anotados de los jugadores en sus posiciones iniciales, y el número del jugador Libero "L".
 - 2.3 Con la información obtenida, el anotador procede como se muestra (Fig. 4):
 - a) En el recuadro superior izquierdo, titulado "SET 1", el/ella anotará los códigos del país de los equipos "A" y "B" en los recuadros correspondientes al lado del campo de juego en el cual cada equipo comenzará el set (el equipo "A" es el que se encuentra a la izquierda del anotador y "B" esta a la derecha) y se marca con un (X) el círculo S del equipo que saca primero y la R del equipo que recibe primero.
- Las letras correspondientes "A" o "B" se colocan en los círculos vacíos:
- I. En la sección "Equipos" o (Teams) (ver 1.10) en la parte superior de la Planilla o Acta;
 - II. En la sección "Equipos" o (Teams) en la parte inferior derecha de la Planilla o Acta (ver 1.11).

- b) Luego del recuadro "SET 1" esta el recuadro "SET 3". Aquí es donde se anota los nombres de los equipos y las marcas sobre los círculos de las letras S y R de la misma manera como en el SET 1
 - c) Si necesario, en la derecha, debajo del recuadro denominado "SET 2" esta el recuadro "SET 4", En el cual se anota los nombres de los equipos y los círculos S y R son marcados de acuerdo con el set 2.
- 2.4 Con la Alineación inicial obtenida por el 2do arbitro, el anotador procede como a registrarlas en cada set como se muestra (fig. 4):
- a) El/ella anotara en los recuadros debajo de los números Romanos I al VI sobre la línea titulada "ALINEACIONES INICIALES" (STARTING PLAYERS) sobre el lado de cada equipo, los números de los jugadores anotados de acuerdo al orden determinado por los números Romanos I al VI de las respectivas hojas de alineaciones iniciales.
 - b) Ejemplo (Fig. 4):

Para el equipo "A": Debajo del I N° 8
 Debajo del II N° 4
 Debajo del III N° 5 etc.

Para el equipo "B": Debajo del I N° 3
 Debajo del II N° 1
 Debajo del III N° 6 etc.

Fig. 3

SET 1		
R-5	LINE-UP SHEET Fiche de position	LIBERO L
TEAM Equipe	U.S.A	6
IV	III	II
2	5	4
V	VI	I
1	13	8
DORVILLE FIVB		

* * *

III. DURANTE EL ENCUENTRO

Durante el encuentro, el anotador procede de la siguiente manera (fig. 4):

- 3.1 En la parte superior del recuadro "SET 1", en el casillero "Comienzo" (START time), el/ella anota la hora en el cual él arbitro pita para el 1er saque. Ejemplo: 16:02 (hora actual de comienzo en horas y minutos).
- 3.2 El/ella comprueba la orden de saque según el orden en el cual los jugadores fueron anotados debajo de los numerales Romanos I a VI impresos en la segunda línea del recuadro de cada SET y en el cual deben ser anotados.
- 3.3 El/ ella anota los saques de cada jugador y controla el resultado de cada servicio de acuerdo al orden de los recuadros numerados del 1 a 8, en la columna en el cual se anota el numero de servicio al cual corresponde de las 4 líneas marcadas como "ORDEN DE SAQUE" (SERVICE ROUNDS) en la parte de izquierda del recuadro del set.

El anotador procede de la siguiente manera:

- a) El anotador luego pasa a la sección del otro equipo del recuadro del primer set y coloca un (/) en la casilla de saque 1 de la columna I del equipo oponente. Luego el equipo debe rotar y el jugador el cual es anotado en la columna II de saque. El numero en el casillero 1 columna II debe ser tildado con (√).
- b) Sobre la derecha de la columna I a VI de cada equipo esta la columna "PUNTOS" (POINTS), numeradas del 1 al 48. Esta es la columna para anotar desde la parte superior hacia abajo, el tanteador correspondiente a cada equipo tachando (/) el numero de puntos ganados. Cuando el equipo pierde el saque, el ultimo numero marcado en la columna "PUNTOS" (POINTS) es anotado debajo del casillero tildado (√) el numero correspondiente (en el caso 1) al jugador quien tenia el saque.

Fig. 4

Team line-up	Service order		START time	TEAM	U.S.A	A	POINTS	S	B	TEAM	END time	POINTS																																				
	1st	5th																																														
Starting players	I	II	16:02	U.S.A	2	1	13	X		J.P.N																																						
	8	4							3	1	6	4	2	8																																		
	17	29																																														
	18	30																																														
Substitutes	1	13																																														
	2	4																																														
	3	7																																														
	4	8																																														
Service rounds	1st	5th																																														
	2nd	6th																																														
	3rd	7th																																														
	4th	8th																																														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48

INSTRUCCIONES PARA EL COMPLETADO DE LA PLANILLA O ACTA DE JUEGO DE VOLEIBOL

3.4 Ejemplo para anotar puntos y controlar el saque en un set:

- El equipo "A" gana el derecho al primer saque y N° 8 quien fue anotado en posición I del primer saque. El Equipo "A" gana la jugada y también un punto, el anotador tacha (/) el 1 de la columna "PUNTOS" (POINTS). La siguiente jugada es ganada también por el equipo "A", el anotador tacha (/) el 2 de la columna, etc. Tras ganar 4 puntos consecutivos, el equipo "A" pierde el saque. El anotador escribe el numero 4 en el recuadro 1 de la columna I del jugador N° 8 del Equipo "A". Así nosotros sabremos que este equipo ganó 4 puntos cuando jugador N° 8 estaba en el saque.
- El anotador entonces pasa a la sección correspondiente al equipo "B" Tras ganar la jugada y el derecho para sacar, el equipo "B" suma un punto y el punto 1 de la columna "PUNTOS" (POINTS) del equipo es tachado (/). Después, el anotador cancela con un (X) el recuadro 1 de columna I, entonces cuando el equipo deba rotar para su primer saque será realizado por el siguiente jugador. El anotador luego marca con una tilde (√) al N° 1 del recuadro correspondiente a la columna II. Esto muestra que jugador N° 1 del equipo "B" saca primero (Ref. 3.3. b). El equipo "B" gana la próxima jugada y suma un punto. El numero 2 de la columna "PUNTOS" (POINTS) es tachado (/). El equipo "B" pierde la siguiente jugada y de esta manera pierde el servicio. Él anota escribe el numero 2 en el recuadro de jugador N° 1 del equipo "B", el cual tenía el saque. Esto indica que el equipo "B" ha ganado dos puntos cuando jugador el N° 1 termino con su primer saque.
- Inmediatamente el anotador retorna de goleador a la sección del equipo "A" y tacha (/) el próximo punto (5) en la columna "PUNTOS" (POINTS), desde entonces cuando gana la jugada gana un punto. El/ella después marca con un (√) la figura 1 en el recuadro en columna II en este caso el jugador N° 4, anotado en esta columna, él es quien ahora saca. El Jugador N° 4 gana dos puntos antes de perder el saque. El anotador escribe el numero 7 en la casilla 1 de la columna II del jugador N° 4 del equipo "A" etc.
- El anotador continua de esta manera sucesivamente hasta el fin del set, el mismo finalizo con el tanteador 25: 22 para el equipo "A". En ese momento, el/ ella anota la hora de finalización (ej.: 16:24) en el recuadro "hora de Finalización" o (END time) reservada para este propósito (Fig. 5).
- Si hay un tanteador 24:24, el set continuo hasta que un equipo logre una diferencia de (2) dos puntos (26:24; 27:25...).
- Los números no tachados (/) en la columna "PUNTOS" (POINTS) de cada equipo son cancelados y el ultimo punto anotado se lo destaca rodeando con un círculo en la casilla de orden de saque correspondiente al jugador que sacó ultimo. Si el equipo receptor gana el set, el ultimo punto es anotado en la casilla de orden de saque del jugador quien debería haber sacado, sin el (√).

3.5 En el caso de un set decisivo (5to set):

- Después del sorteo, el anotador escribe abajo de los círculos vacíos la letra A o B asignada a cada equipo, trasladando las formaciones y puntos en la sección de izquierda el equipo jugando en su izquierda.
El anotador entonces utiliza el mismo procedimiento establecido para el primer set, usando las primeras dos secciones del set denominado "SET 5".
- NOTA:** El cambio de campo de juego es efectuado después que el 8vo punto haya sido anotado. La Alineación Inicial del equipo de la izquierda es repetida en la sección de derecha más alejada.
- Luego del cambio de campo de juego después del punto 8, el anotador continúa en la tercera sección en la parte derecha lejana para anotar el orden de saque y los puntos del equipo que fueron originalmente anotados en la 1ra sección en la izquierda. El numero total de puntos anotados por este equipo en el momento de cambio es anotado en el recuadro denominado "PUNTOS AL CAMBIO" (POINTS AT CHANGE) en la línea superior de la misma tercera sección. Cualquier punto anotado después del cambio deber ser anotado en la columna "PUNTOS" (POINTS) en la parte derecha más lejana.
- Cuando hay un cambio de saque, el equipo que obtenga el derecho para sacar marca un punto: El anotador tacha (/) el próximo punto en la columna "PUNTOS" (POINTS) y tilda (√) el numero de la casilla más pequeña en columna II (Ref.: 3.4. c).
- Si hay igualdad en 14:14, el set continua hasta que un equipo obtenga una diferencia de dos puntos con respecto al otro.

3.6 SUSTITUCIONES:

El procedimiento anotación para la sustitución de un jugador que comienza un set es el siguiente:

- El numero del jugador reemplazante, debe ser anotado en el recuadro inferior al numero del jugador saliente del campo de juego.
- En la misma columna, en la casilla superior del "TANTEADOR DE SUSTITUCION" (SUBSTITUTES SCORE), debe anotarse los tanteadores de ambos equipos ese momento (el tanteador del equipo que realiza la sustitución en la izquierda, el otro en la derecha).

Cuando el jugador reemplazante es, se cierra la sustitución, cambiado:

- El anotador se asegura que el numero del jugador reemplazante (el/ella) es el mismo que el anotado en la casilla superior del numero del jugador que sale del campo de juego. Luego el numero del jugador reemplazante es rodeado mostrando que el/ella no puede legalmente reentrar en el campo de juego en el mismo set.
- El numero de puntos anotados por los equipos hasta ese momento es registrado en la casilla inferior "TANTEADOR DE SUSTITUCION" (SUBSTITUTES SCORE)
- Ejemplo:** Jugador N° 5 del equipo "B" reemplaza al N° 6 cuando el tanteador era 3:7 y el N° 6 retorna a su lugar cuando el tanteador era 7:9. La primera cifra del tanteador se anota siempre el numero de puntos anotados hasta ese momento por el equipo que hace la sustitución.

Las Sustituciones excepcionales para un jugador lesionado o reemplazo de un Libero lesionado debe ser registrado en la sección "OBSERVACIONES" (REMARKS). El anotador debe indicar el set, el nombre del equipo, numero y nombre del jugador lesionado o libero y que del jugador nuevo o Libero y el tanteador al cambio.

INSTRUCCIONES PARA EL COMPLETADO DE LA PLANILLA O ACTA DE JUEGO DE VOLEIBOL

Fig. 5

Team line-up		Service order	Starting players	Substitutes	N° of Player	Score	START time	TEAM	POINTS	END time	POINTS		
							16:02	U.S.A (A)	(S) B	16:24	J.P.N		
Team line-up	Service order	I	II	III	IV	V	VI	I	II	III	IV	V	VI
		8	4	5	2	1	13	3	1	6	4	2	8
			(7)		(2)			7		(5)			10
		:	09:04	:	10:07	:	:	19:21	:	3:7	:	:	21:23
		:	10:07	:	12:08	:	:	:	:	7:9	:	:	:
		4 ^{1st}	7 ^{5th}	9 ⁵	12 ⁵	14 ⁵	15 ⁵	*T*	14 ³	16 ³	18 ³	19 ³	21 ³
16 ³	17 ³	19 ³	21 ³	24 ³	25 ³								
3 rd	7 th	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	3 ⁷	
4 th	8 th	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	4 ⁸	
							15:14						7:12
							:						21:23

3.7 TIEMPO DE DESCANSO:

Debajo de la columna "PUNTOS" (POINTS) de cada equipo, hay dos casilleros encabezados con una "T":

- Quando un equipo solicite su primer tiempo de descanso, el anotador registra, en el recuadro superior, los puntos obtenidos por ambos equipos hasta el momento.
- Quando el mismo equipo pida su segundo tiempo de descanso, el anotador registra, en la casilla inferior, los puntos obtenidos por los equipos hasta ese momento. La primera cifra del tanteador es siempre el numero de puntos ganados por el equipo solicitante al momento del pedido de tiempo de descanso.
- Ejemplo:** El equipo "B" pide su primer tiempo de descanso cuando el tanteador estaba 7:12 y su segundo tiempo de descanso fue solicitado cuando el tanteador estaba 21:23.

3.7 REGISTRO DE SANCIONES (Fig. 6):

a) Para Sanciones de Conductas Incorrectas:

- Todas las sanciones son registradas en el cuadrado inferior izquierdo en la parte mas baja de la Planilla o Acta, marcando el N° del jugador sancionado o la inicial de la función como se muestra en la sección de "OFICIALES" (OFFICIALS) de la parte mas baja a mano derecha del recuadro (ver 1.13) para las sanciones en la correspondiente columna: "Am" o "W" para una amonestación por demora, "C" o "P" para un castigo, "E" para una expulsión y "D" para una descalificación. "A" o "B" se coloca en la columna de los equipos para indicar el mismo, y el N° de set y el tanteador en el momento de la sanción, son registradas en las columnas respectivas.
- Los puntos anotados por una sanción para conducta incorrecta del oponente debe colocarse un **circulo** en la columna "PUNTOS" (POINTS).

Fig. 6

SANCTIONS				SET	SCORE
W (Warning)	P (Penalty)	E (Expulsion)	D (Disqual)		
D				A 1	17:15
	D			A 1	24:21
			5	B 3	15:6
D				B 3	15:6
		AC		B 3	15:6
	13			A 3	22:20

b) Por Sanciones por Demora:

- Las Sanciones por Demora deben ser registradas en la parte inferior izquierda de la Planilla o Acta, marcando con una "D" para las Sanciones por demora en la correspondiente columna: "Am" o "W" para una amonestación, "C" o "P" para un castigo. "A" o "B" se coloca en la columna de los equipos para indicar el mismo, y el N° del set y el tanteador al momento de la sanción en las respectivas columnas.
- El castigo por Demora ocasiona la perdida de la jugada. El anotador lo registrará de acuerdo al procedimiento normal mediante un **circulo** en la columna "PUNTOS" (POINTS), tras haber registrado la sanción en la casilla de castigo como se indicó encima.

* * *

IV. DESPUES EL ENCUENTRO

Al finalizar cada set y el encuentro, el anotador registra en el recuadro "RESULTADOS" (RESULTS) (Fig.7):

- el nombre del equipo "A" en la sección de mano izquierda del cuadrado y el nombre de equipo "B" en la sección de mano derecha.
- En la columna titulada "SET(duración)" (SET(duration)), enfrente al numero de cada set jugado, el/ella pone entre paréntesis el tiempo que duro el set, y en el recuadro "DURACION TOTAL DE SETS" (TOTAL SET DURATION) el/ella anota la duración total en minutos de todos los sets jugados:
 - La duración de un set comienza desde que él arbitro pita para el primer saque de ese set y termina con el pitido termina con el pitido del arbitro para el ultimo punto de ese set del arbitro para el ultimo punto de ese set;
 - La duración Total de un encuentro: un partido comienza desde que él arbitro pita para el primer saque del primer set y termina con el pitido del arbitro para él ultimo punto del set final;

INSTRUCCIONES PARA EL COMPLETADO DE LA PLANILLA O ACTA DE JUEGO DE VOLEIBOL

- 4.3 En la columna denominada **"PUNTOS" (POINTS)** de cada equipo, el/ella anota, en la casilla correspondiendo a cada set, los puntos anotados por los respectivos equipos, y en el recuadro correspondiente al **"TOTAL"** el/ella anota la suma de los puntos anotados en todos los sets jugados;
- 4.4 En la columna marcada **"G"** o **"W"**, el/ella apunta la letra **G** o **W** en el recuadro correspondiendo de cada set en el lado del equipo ganador del set. El/ella entonces registra la suma de los sets ganados por cada equipo en el recuadro correspondiente en la línea **"TOTAL"**.
- 4.5 En la columna marcada con una **"S"** (Sustituciones), el/ella escribe en el casillero correspondiente a cada set, el número de sustituciones hechas por los respectivos equipos. En el recuadro correspondiendo a la **"TOTAL"**, el/ella anota la suma de las sustituciones realizadas por cada equipo durante todos los sets jugados;
- 4.6 En la columna marcada con una **"T"** (Tiempos de descanso), el/ella registra, en el recuadro correspondiente a cada set, el número de tiempo de descanso otorgados al respectivo equipo. En el recuadro correspondiente a la línea **"TOTAL"**, el/ella registrara la suma del tiempo de descanso otorgados a cada equipo durante todos los sets jugados;

Fig. 7

RESULTS														
Team			U, S, A			(A) (B)			J, P, N			Team		
"T"	S	W	P	SET	(Duration)	P	W	S	"T"					
			(Points)			(Points)								
1	4	W	25	1	(22)	22		4	2					
1	3		23	2	(28)	25	W	6	2					
1	5	W	33	3	(37)	31		5	2					
1	1	W	25	4	(18)	15		4	1					
				5	()									
4	13	3	106	Total Set Duration (105 mn)		93	1	19	7					
Match Starting Time				Match Ending Time				Total Match Duration						
16 h 02 mn				17 h 56 mn				1 h 54 mn						
WINNER				U, S, A				3 : 1						

- 4.7 El anotador entonces registra el **horario de comienzo (starting time)** y el **horario de finalización (ending time)** del encuentro en los dos correspondientes casilleros en la sección inferior, e indica la **duración total del encuentro (total duration of the match)** en la sección a mano derecha;
- 4.8 En la última línea, el/ella anota el nombre del equipo ganador, y en el lado derecho escribe el número de sets ganados por el otro equipo;
- 4.9 El/ella registra (o permite con el permiso del primer árbitro el registro de) algunas protestas presentadas a su debido tiempo. El capitán del equipo dictará o escribirá la protesta en la sección **"OBSERVACIONES" (REMARKS)**;
- 4.10 Finalmente, en el cuadrado respectivo (Fig 2), las firmas de **"APROBACION" (APPROVAL)** se anotará de la siguiente orden:
- a) el anotador asistente y/ o el anotador
 - b) los dos capitanes de equipo
 - c) el segundo árbitro
 - d) El primer árbitro

Fin de la Edición